ELEVADOR DE EJE PARA ELEVADORES
TWSA-50U-W
para plataforma elevadora de tijera TWSA-50U-G

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

TWSA-50U-W

¡Lea atentamente el manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento el elevador de ejes!

Índice

1. Generalidades 1

2. Identificación del manual de instrucciones 1

3. Modificación del producto 1

4. Información relativa a la seguridad 2

4.1 Indicaciones de seguridad 2

5. Especificaciones técnicas 3

5.1 Conformidad del producto 3

5.2 Descripción de la máquina 3

6. Montaje e instalación 4

6.1 Montaje 4

6.2 Puntos de comprobación tras el montaje 5

7. Puesta en servicio 5

7.1 Medidas de seguridad 5

7.2 Descripción de las unidades de control 6

8. Resolución de averías 7

9. Mantenimiento 7

9.1 Inspección y mantenimiento diarios 7

9.2 Inspección y mantenimiento semanales 7

9.3 Revición y mantenimiento mensuales 7

10. Anexo 8

10.1 Dimensiones 8

10.2 Circuito neumático 9

10.3 Plano de detalle, lista de piezas y repuestos 10

Anexo adicional :

- **Declaración de conformidad de la UE**

Información importante :

TRUCOS Y CONSEJOS

En la sección "Trucos y consejos", le mostramos soluciones sencillas en vídeos para trabajar de forma aún más eficaz con sus productos TWIN BUSCH®. Nuestro especialista técnico le explica los pasos exactos que debe seguir.

https://www.twinbusch.es/Tips-Tricks:_:74.html

Centro de autoservicio 24/7

Nuestro Centro de autoservicio 24/7 es una página web móvil en la que podrá consultar digitalmente toda la información sobre su producto TWIN BUSCH® en cualquier momento.

Allí encontrará todos los manuales de instrucciones, así como una amplia colección de vídeos con información que abarca desde el montaje y el mantenimiento hasta la sustitución de componentes de su producto TWIN BUSCH®.

Solo tiene que abrir la página a través de twinbusch.com/qr o escanear el código QR que aparece al lado con su dispositivo móvil.
En el caso de las plataformas elevadoras fabricadas a partir de mediados de 2020, también encontrará el código QR en una etiqueta adhesiva situada en la caja de control.

1. Generalidades

El elevador sin eje TWSA-50U-W con bomba neumática para el elevador de tijera de acceso lateral TWSA-50U-G. Durante el proceso de elevación, el bloqueo de seguridad se acopla de forma automática y firme al soporte de seguridad. Por lo tanto, en caso de fallo del sistema hidráulico, no se produce una caída repentina.

Características especiales del producto :

- El complemento ideal para su plataforma elevadora de tijera con acceso frontal TWSA-50U-G
- Se puede desplazar de forma personalizada por su plataforma elevadora de tijera con acceso frontal gracias a los rodillos guía correspondientes
- La pantalla protectora enganchada se eleva de forma sincronizada con el elevador de ejes y protege su área de trabajo
- Accionamiento: neumático - hidráulico
- Ancho de vía de los rodillos guía : 885 mm - 1180 mm
- Extensión máxima de los brazos de soporte : 785 mm - 1700 mm
- Capacidad de carga : 3000 kg

2. Identificación del manual de instrucciones

Manual de instrucciones TW SA-50U-W

el TWIN BUSCH® GmbH,
Ampérestraße 1,
D-64625 Bensheim

Teléfono : +49 6251-70585-0
Telefax : +49 6251-70585-29
Internet : www.twinbusch.de
E-Mail : info@twinbusch.de

TWIN BUSCH® Ibérica S.L.
Pol. Ind. El Pla de Llerona | Calle Holanda 1
E-08520 Les Franqueses del Vallès
(Barcelona)

Teléfono : +34 937 645 953
Internet : www.twinbusch.es
E-Mail : info@twinbusch.es

Estado : -01, 19.10.2026

Archivo : TWSA-50U-W_Manual_Elevador_de_eje_para_elevadores_es_01_20261019.pdf

3. Modificación del producto

No se permite el uso inadecuado, ni las modificaciones, transformaciones y añadidos de todos sus componentes que no hayan sido acordados con el fabricante. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad en caso de instalación, manejo o sobrecarga inadecuados.
Si desea realizar modificaciones, póngase en contacto previamente con su distribuidor o con el personal especializado de TWIN BUSCH® GmbH.

4. Información relativa a la seguridad

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento el producto. Conserve el manual para futuras consultas. Siga las instrucciones al pie de la letra para obtener el mejor rendimiento y evitar daños por culpa propia.
Compruebe minuciosamente que todas las conexiones y componentes no presenten daños.

4.1 Indicaciones de seguridad

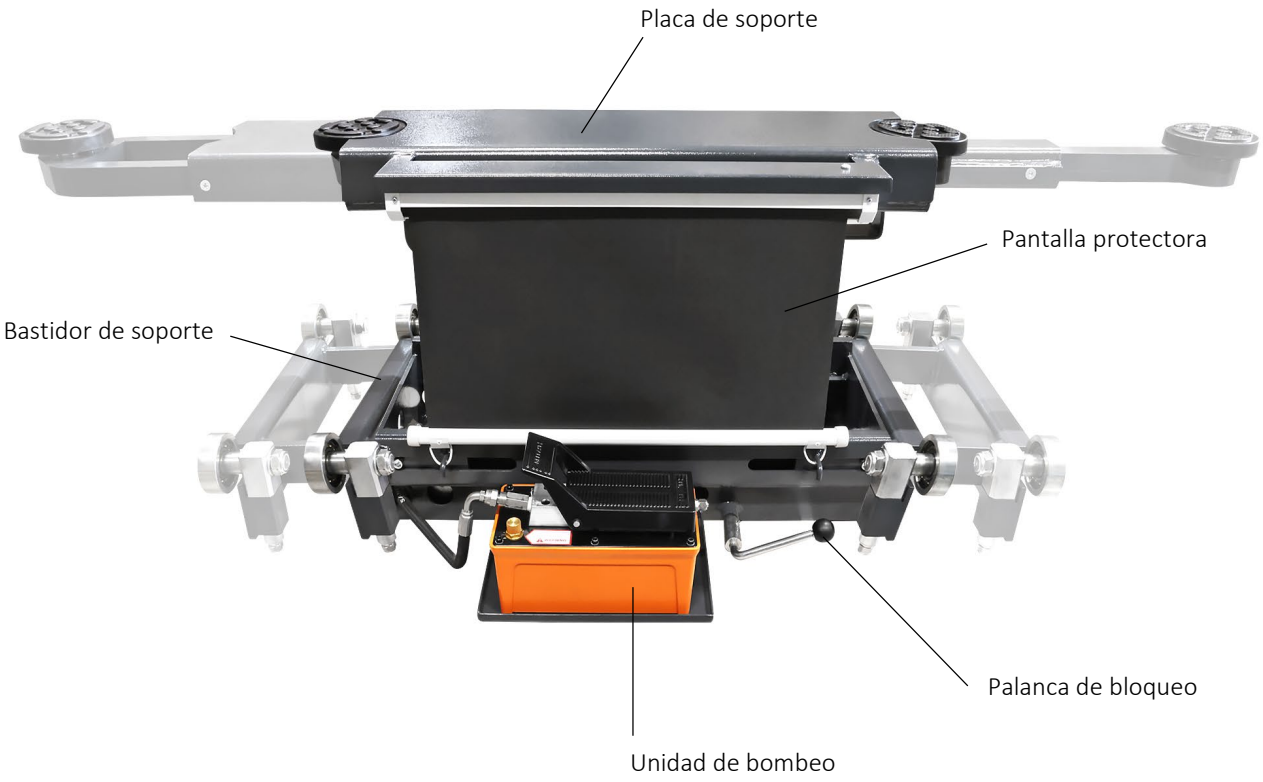
- Lea y comprenda las instrucciones de seguridad antes de utilizar el elevador de ejes.
- Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas móviles.
- El elevador sin eje solo debe ser utilizado por personal cualificado.
- Lleve ropa adecuada para ello.
- El entorno del elevador de ejes debe mantenerse siempre libre de objetos que puedan obstaculizar su funcionamiento.
- El elevador de ejes está diseñado para elevar un eje del vehículo que no supere el peso máximo autorizado.
- Asegúrese siempre de que se hayan tomado todas las medidas de seguridad antes de trabajar cerca o debajo del vehículo.
- La carga elevada debe asegurarse con puentes de apoyo o caballetes.
- Nunca retire componentes relevantes para la seguridad del elevador de eje.
- No utilice el elevador de eje libre si faltan componentes relevantes para la seguridad o
- están dañados.
- Bajo ninguna circunstancia mueva el vehículo ni retire objetos pesados del mismo que puedan provocar diferencias de peso significativas mientras el vehículo se encuentre sobre el elevador de ejes.
- Compruebe siempre la movilidad del elevador de ejes para garantizar su buen funcionamiento.
- Realice un mantenimiento periódico. Si detecta alguna anomalía, deje de trabajar inmediatamente con el elevador de ejes y póngase en contacto con su distribuidor.
- Baje completamente el elevador de ejes cuando no lo esté utilizando.
- Lubrique las piezas móviles con aceite hidráulico.

5. Especificaciones técnicas

5.1 Conformidad del producto

El elevador sin eje TWSA-50U-W cuenta con la certificación CE, cumple con la Directiva de máquinas 2006/42/CE y se ajusta a las normas EN 1493:2022 y EN 60204-1:2018 (véase la declaración de conformidad de la UE al final del manual de instrucciones).

5.2 Descripción de la máquina



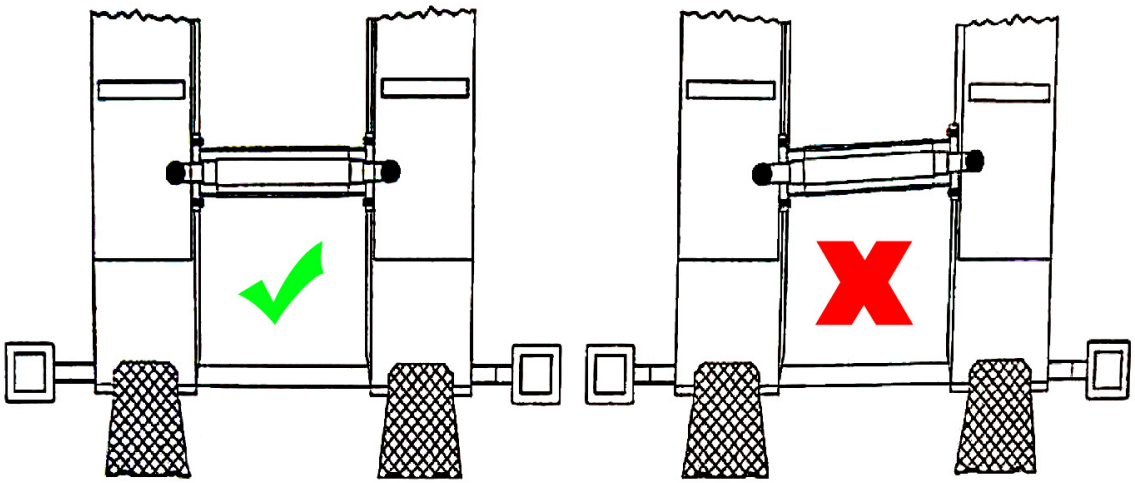
6. Montaje e instalación

6.1 Montaje

1) Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de continuar.

2) Transporte y monte el elevador sin ejes en el lugar de instalación utilizando un medio de elevación y transporte adecuado, por ejemplo, una carretilla elevadora o una grúa.

3) Ajuste el chasis a los carriles de rodadura o a las superficies de rodadura de la plataforma.



4) Conecte la manguera de aire de la bomba neumática. Conecte un extremo de la manguera a la toma de aire de la bomba y el otro extremo al sistema de suministro de aire.

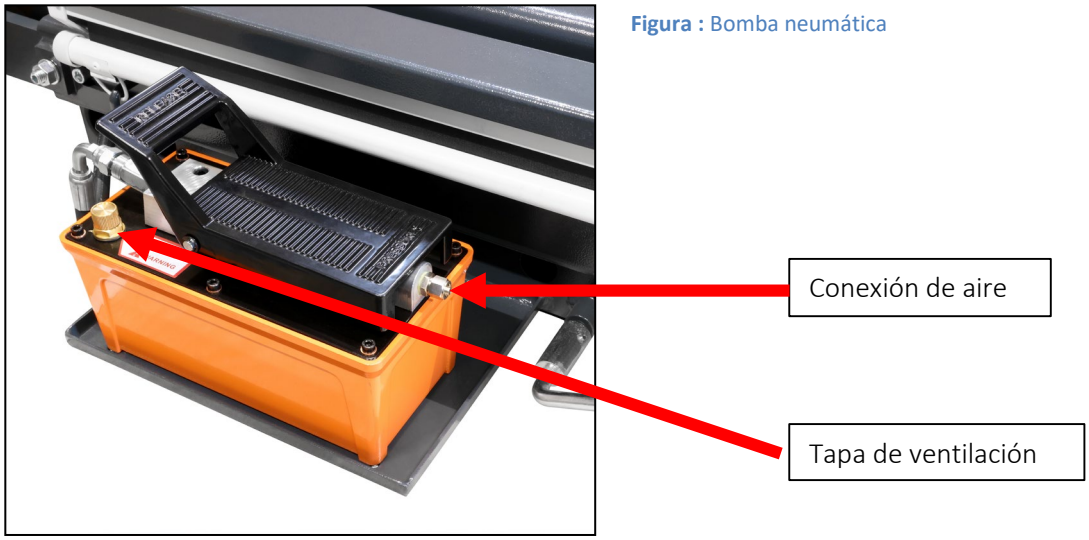


Figura : Bomba neumática

a) Apriete la conexión de aire de la bomba. Envuelva la rosca del racor de aspiración con cinta selladora de alta calidad.
Nota : No se deben envolver las primeras vueltas de la rosca con cinta selladora, para evitar que queden restos de cinta en el sistema neumático.

b) La bomba no puede funcionar si la presión de alimentación de aire se ajusta a 0,3–0,7 MPa. El caudal máximo de aceite y la presión máxima se alcanzan cuando la presión de alimentación de aire se ajusta a 0,6–0,8 MPa.

Se recomienda instalar un filtro de aceite y agua en la entrada de aire para suministrar aire limpio y lubricado a la bomba y prolongar su vida útil.

c) Atención : Tenga en cuenta que debe aflojar la tapa de purga entre 1 y 2 vueltas antes de poner en marcha la bomba. Una leva demasiado apretada (que se haya apretado firmemente para el transporte) puede provocar daños en la bomba durante el funcionamiento.
Purgue la línea hidráulica antes del primer uso.
Mantenga pulsado el pedal de la bomba (pedal PRESSURE) durante 3-5 segundos y, a continuación, el pedal de purga (pedal RELEASE) durante 3-5 segundos. De este modo se elimina el aire de las tuberías.
Nota : Purgue la tubería hidráulica de la bomba cada vez que cambie el aceite hidráulico.

6.2 Puntos de comprobación tras el montaje

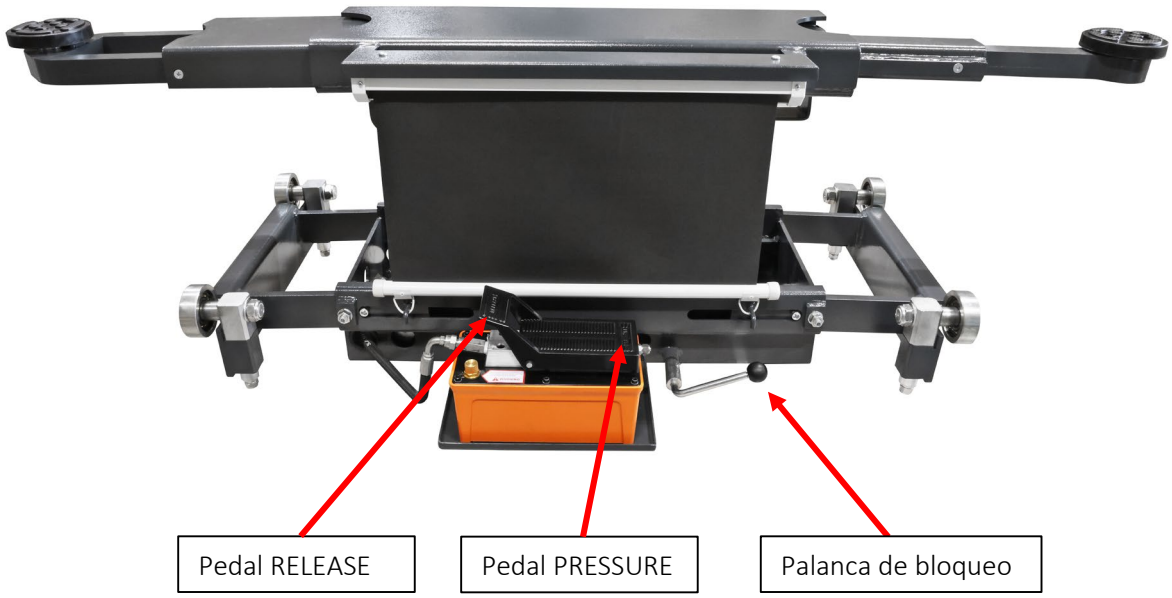
S/N	Comprobar	SÍ	NO
1	¿Se mueven con facilidad las ruedas del gato por el riel?		
2	¿Está el gato inclinado?		
3	¿Están todas las uniones bien fijadas y son fiables?		

7. Puesta en servicio

7.1 Medidas de seguridad

a) Si los dispositivos de seguridad están defectuosos o presentan anomalías, ¡el elevador sin ejes no debe ponerse en funcionamiento bajo ningún concepto!
b) Compruebe que todas las conexiones de los conductos hidráulicos estén bien fijadas y que funcionen correctamente. Si no hay fugas, se puede iniciar la operación de elevación.
c) Solo el operador debe permanecer cerca y supervisar el proceso durante la elevación o el descenso. Asegúrese siempre de que no haya personas en la zona de peligro.
d) Bajo ninguna circunstancia mueva el vehículo ni retire objetos pesados del mismo que puedan provocar diferencias de peso significativas mientras el vehículo se encuentre sobre el elevador de ejes.
e) Asegúrese de que el bloqueo de seguridad del elevador sin ejes esté enclavado antes de comenzar a trabajar debajo del vehículo.
f) Baje completamente el elevador sin ejes cuando no lo esté utilizando.

7.2 Descripción de las unidades de control



Beschreibung	Funktion
Pedal RELEASE	Pise el pedal «RELEASE» para bajar.
Pedal PRESSURE	Pise el pedal «PRESSURE» para subir.
Palanca de bloqueo	Pulse la palanca de desbloqueo para soltar el cierre de seguridad y bajar el elevador de ejes.

7.3 Subida y bajada del elevador de ejes

7.3.1 Proceso de elevción

1) Antes de poner en marcha el equipo, asegúrese de haber comprendido el manual de instrucciones.
2) Coloque la placa de elevación en los puntos de sujeción correctos.
3) Pise el pedal «PRESSURE» de la bomba para elevar el elevador sin eje.
4) Una vez elevado a la altura deseada, pise el pedal «RELEASE» para activar el bloqueo de seguridad y compruebe de nuevo la estabilidad del vehículo elevado antes de realizar trabajos de mantenimiento debajo del mismo.

7.3.2 Proceso de descenso

1) Presione el pedal «PRESSURE» de la bomba para elevar el elevador de ejes y liberar el bloqueo de seguridad.
2) Tire de la palanca de desbloqueo.
3) Presione el pedal «RELEASE» para bajar el elevador de ejes.

8. Resolución de averías

Atención : No dude en ponerse en contacto con el personal especializado de TWIN BUSCH® GmbH si no puede solucionar por sí mismo un fallo que haya surgido. Estaremos encantados de ayudarle a resolver su problema. En tal caso, documente el fallo y envíenos imágenes y una descripción precisa del mismo, para que podamos identificar y solucionar la causa lo antes posible. En la siguiente tabla se enumeran los posibles fallos, su causa y la solución correspondiente para una identificación y resolución más rápidas.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Ruido inusual.	Guías sucias.	Límpielas.
Descargue la elevación.	Fuga de aceite.	Sustituya la manguera de aceite.
	Juntas del cilindro defectuosas.	Sustituya los componentes de la junta.
	Junta de la válvula unidireccional defectuosa.	Desmontar y limpiar o sustituir por una nueva.
	La válvula de alivio no funciona.	Desmontar y limpiar o sustituir por una nueva.
	Funcionamiento defectuoso de la válvula solenoide.	Desmonte y limpie, o sustitúyala por una nueva.
La elevación es demasiado lenta.	El filtro de aceite está sucio o atascado.	Límpielo o sustitúyalo.
	Hay aire en el aceite.	Rellene con aceite.
	La válvula de sobrepresión no está ajustada correctamente.	Reejústela.
	El aceite hidráulico está demasiado caliente (más de 45 °C).	Cambie el aceite.
	La junta del cilindro está desgastada.	Sustituya la junta.

9. Mantenimiento

El mantenimiento periódico de su elevador de ejes le garantiza un uso prolongado y seguro. A continuación se enumeran las recomendaciones sobre los intervalos de mantenimiento y las tareas que deben realizarse.

9.1 Inspección y mantenimiento diarios

¡Se debe realizar una revisión diaria de los componentes relevantes para la seguridad antes de cada puesta en marcha! Esto puede ahorrarle mucho tiempo al evitar averías, daños graves o incluso lesiones.

- Compruebe si el bloqueo de seguridad encaja correctamente,
- Compruebe si la manguera de aceite está bien conectada o si presenta fugas.

9.2 Inspección y mantenimiento semanales

- Compruebe la movilidad de todas las piezas ajustables y móviles.
- Compruebe el estado de los componentes de seguridad.

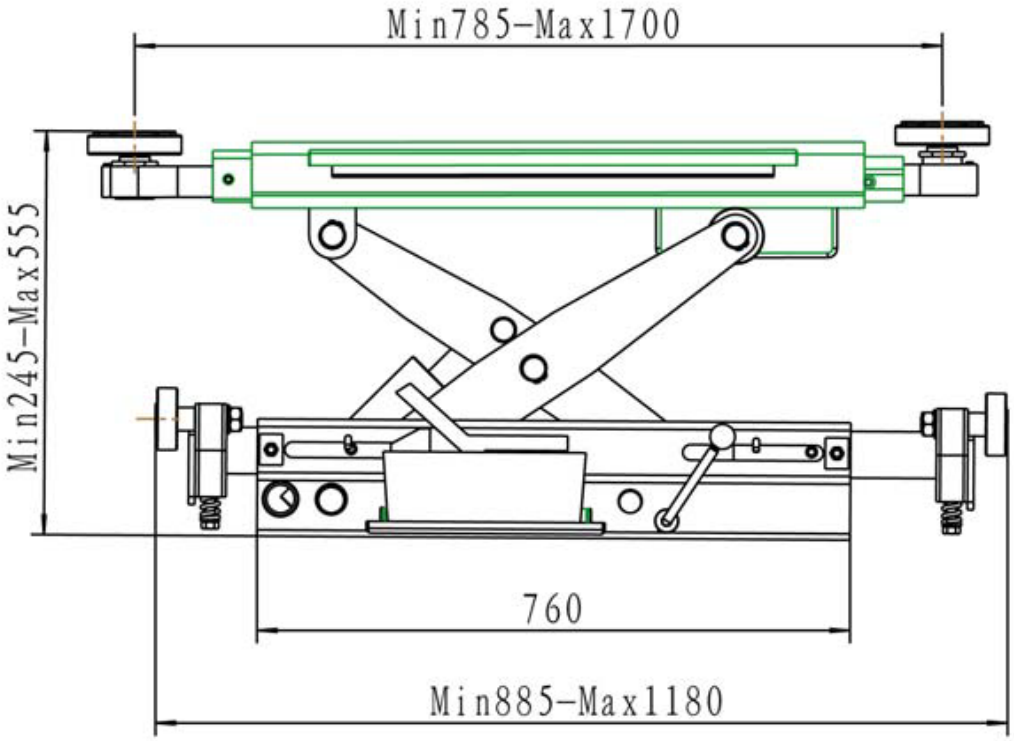
9.3 Revición y mantenimiento mensuales

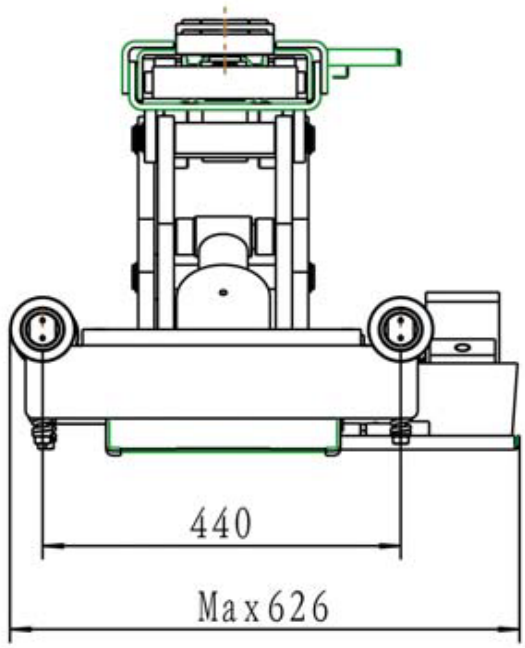
- Compruebe la estanqueidad del sistema hidráulico y apriete las conexiones.
- Compruebe el desgaste de todas las piezas móviles.

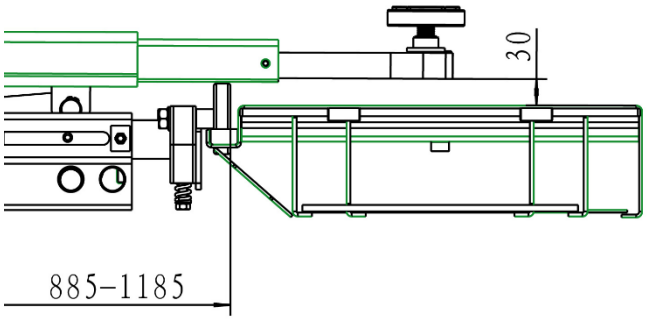
Si sigue los intervalos y las tareas de mantenimiento mencionados anteriormente, su elevador sin ejes se mantendrá en buen estado y se seguirán evitando daños y accidentes.

10. Anexo

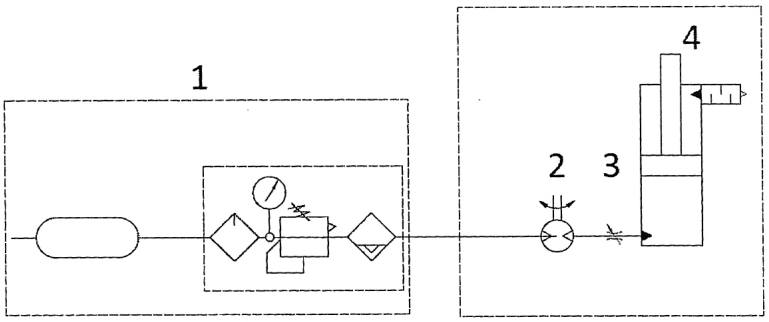
10.1 Dimensiones







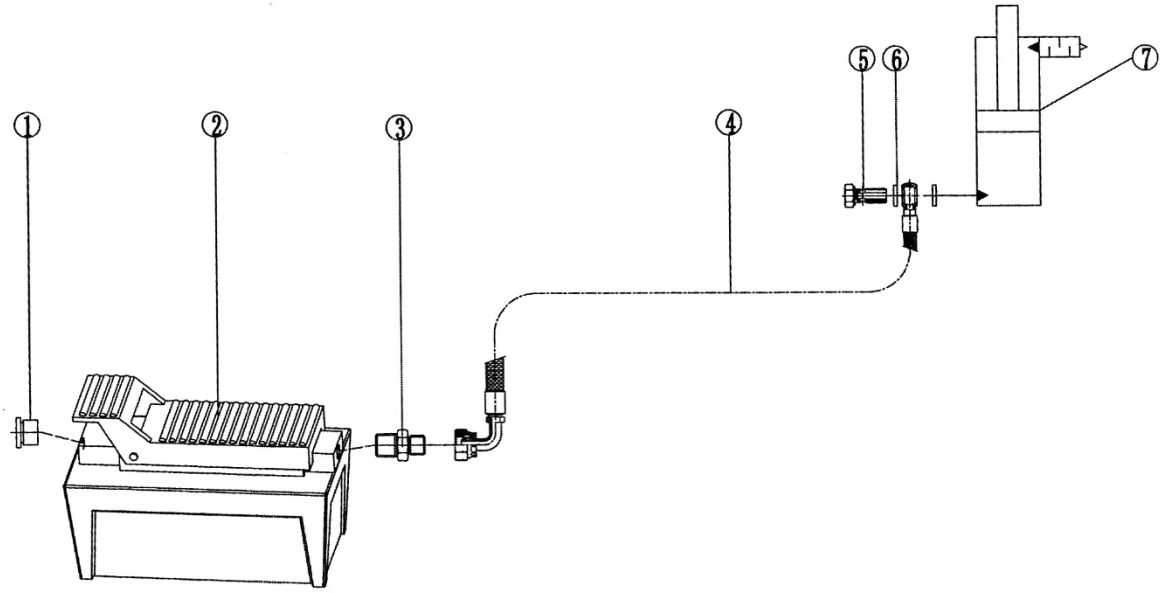
10.2 Circuito neumático



Conexión de la manguera de aire

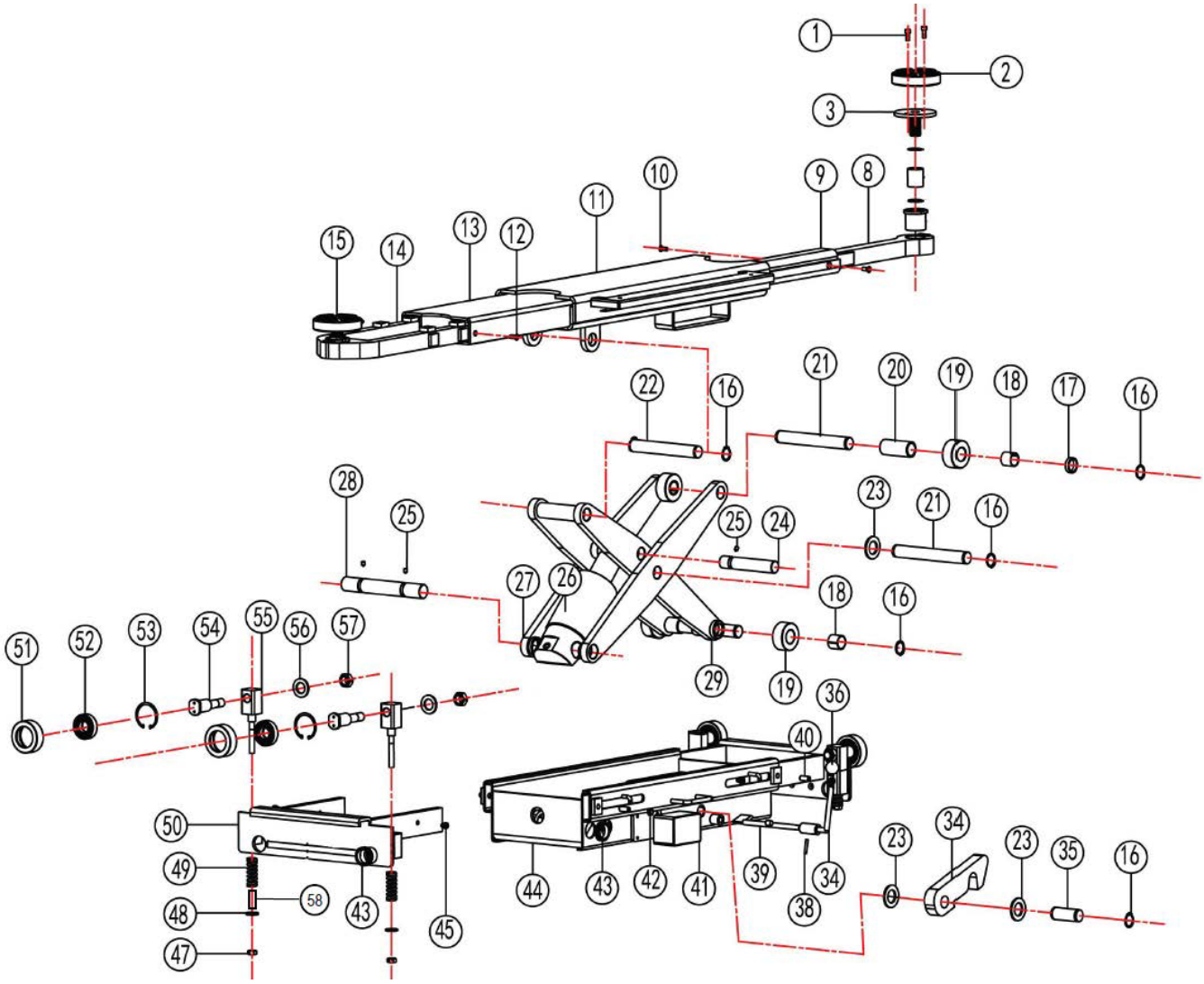
Bomba

S/N	Nombre
1	Suministro de aire filtrado
2	Bomba hidráulica de accionamiento neumático
3	Conexión para manguera de aire (con válvula de estrangulamiento)
4	Cilindro hidráulico



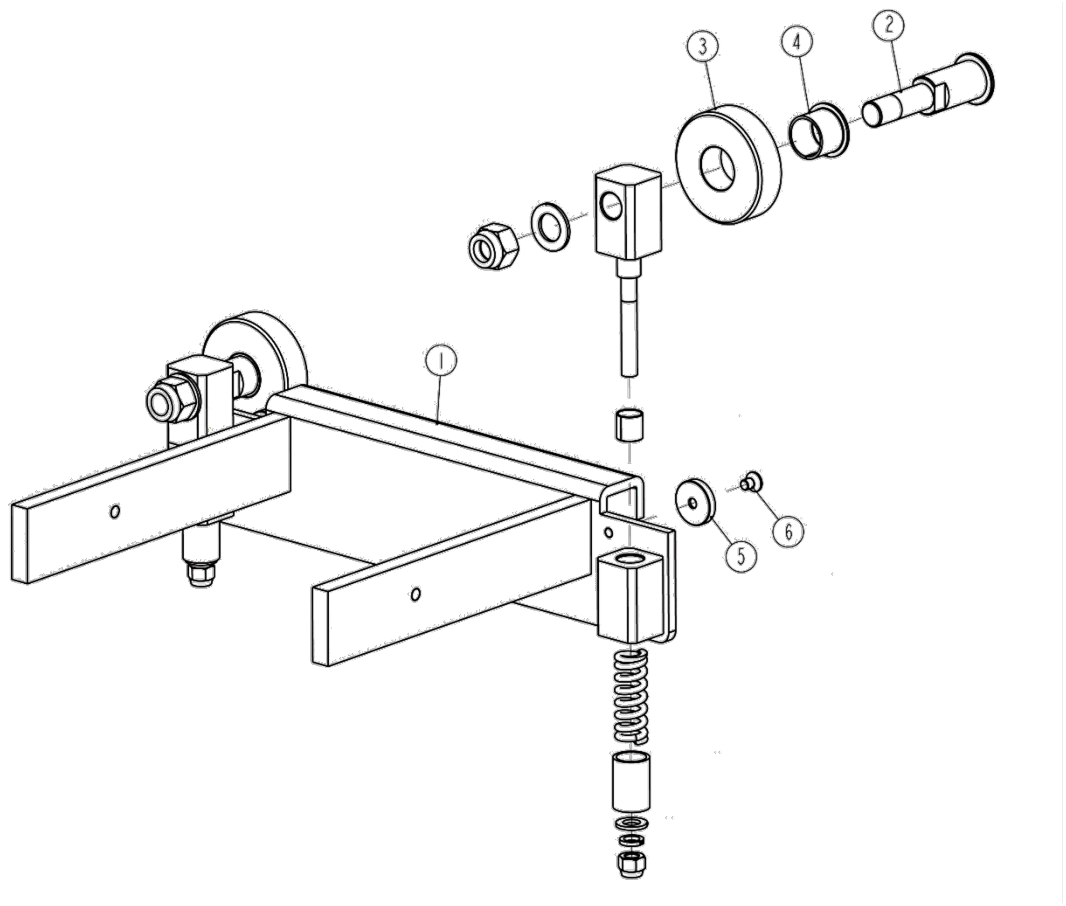
S/N	Código	Nombre	Especificaciones	Cantidad
1	310101015	Conexión recta para manguera de aire	KLC8-02	1
2	615028020	Bomba hidráulica de accionamiento neumático	BQ-DA5,P:38Mpa	1
3	330305013	Válvula unidireccional	Z3G1-6/50MPa	1
4	624001071	Manguera de aceite	L=450	1
5	410281130	Racor para cilindro hidráulico	CJ-A12-B5-C10	1
6	207103025	Arandela compuesta	13_7X20X1_5	2
7	615028029C	Cilindro hidráulico	SCJ-A5	1

10.3 Plano de detalle, lista de piezas y repuestos



S/N	Código	Nombre	Especificaciones	Cantidad
1	202111004	Tornillo Allen de cabeza plana	M8*12	4
2	420040250	Almohadilla redonda de goma	6254E-A7-B4-C4	2
3	610004547	Dispositivo de elevación	6254E-A7-B4	2
8	614028045B	Soporte 4	SCJB-A1-B5	1
9	614028042	Soporte 3	SCJB-A1-B4	1
10	202103019	Tornillo de cabeza plana con ranura en cruz	M8*16	2
11	614028039	Soporte montado	SCJB-A1-B1	1
12	202103021	Tornillo de cabeza plana con ranura en cruz	M8*10	5
13	614028040	Soporte 1	SCJB-A1-B2	1
14	614028041B	Soporte 2	SCJB-A1-B3	1
15	610004517	Dispositivo de elevación montado	6254E-A7-B4-V2	2
16	204301011	Anillo de seguridad	Φ30	8
17	410280061	Espaciador b para la rueda	SCJ-A3-B4	2
18	205101020	Casquillo	SF-1,3030	6
19	410282431B	Rueda	SCJB-A2-B4	4

S/N	Código	Nombre	Especificaciones	Cantidad
20	410281651	Espaciador a para la rueda	SCJB-A2-B3	1
21	410281671	Eje para la rueda superior	SCJB-A2-B5	2
22	410281621	Eje para el soporte	SCJB-A2-B3	1
23	204101015	Arandela plana	Φ30	4
24	410281611	Eje cilíndrico superior	SCJB-A2-B2	1
25	202206005	Tornillo roscado hexagonal	M8*10	3
26	615028029C	Cilindro de aceite	SCJB-A5	1
27	614028035	Soporte de tijera b	SCJB-A3-B2	1
28	410281821	Eje en la base	SCJB-A3-B6	1
29	614028034	Soporte de tijera a	SCJB-A2-B1	1
34	410281953	Gancho de seguridad mecánico	SCJB-A7-B1	1
35	410281921	Eje para el gancho de seguridad	SCJB-A7-B3	1
36	208105003B	Esfera de empuñadura D32	D32	1
37	612028006	Empuñadura	SCJBA7-B4	1
38	206102006	Pasador cilíndrico elástico	M5*35	1
39	612028005	Barra de unión para cerradura mecánica	SCJB-A7-B2	1
40	202206004	Tornillo roscado de cabeza hexagonal	M12*30	4
41	615028020	Bomba neumática	BQ-DA5	1
42	203101007	Tuerca hexagonal	M12	4
43	420040030	40 Abrazadera de manguera	6254E-A12	3
44	614028047	Bastidor base (para accionamiento neumático)	SCJB-A4-QI	1
45	20210939	Tornillo de cabeza cilíndrica con hexágono interior	M10*8	4
47	203103008	Tuerca de seguridad hexagonal	M12	4
48	204101007	Arandela plana	M12	4
49	410280421	Resorte de presión	CJ-A12-B7-C6	4
50	614028050	Soporte (versión 1)	SCJB-A9-B1-SHOU	2
51	410281971	Rueda giratoria (versión 1)	SCJB-A9-B2-C1	4
52	205201005	Rodamiento de rodillos cilíndricos (versión 1)	NUP 206E(GB/T283-1994)	4
53	410220630	Anillo de retención (versión 1)	D62	4
54	410281441B	Eje (versión 1)	SCJB-A9-B3	4
55	410281451	Eje de resorte	SCJB-A9-B4	4
56	204101011	Arandela plana	D20-GB95	4
57	203103012	Tuerca de seguridad hexagonal	M20	4
58	410901092	Tubo guía	SCJB-A9-B8	4



S/N	Código	Nombre	Especificaciones	Cantida
1	614902376	Soporte de fijación	SCJB-A9-B1-NL	2
2	410285121	Eje	J40E-A4-B2	4
3	420280050	Rueda	CJ-A12-B6-C3-B	4
4	205103004	Cojinete	3026-SF-1F	4
5	420280010	Espaciador de nailon	CJ-A12-B6-C4	4
6	202111004	Tornillo hexagonal de cabeza plana M8×12	M8X12-GB70_3	4

Le proporcionamos información detallada para garantizar una instalación segura, eficiente y sin problemas, así como un funcionamiento fiable de su máquina. No obstante, si surgieran preguntas o dudas técnicas, el personal cualificado de TWIN BUSCH® GmbH está a su disposición en todo momento para ofrecerle un asesoramiento competente y orientado a la búsqueda de soluciones.

Notas

Notas

Notas

Declaración de conformidad CE

La empresa

Twin Busch GmbH | Amperestr. 1 | D-64625 Bensheim

declara que la **Elevador de tijera**

TWSA-50U (-230,-400) | 5.000 kg

Gato libre de ruedas | 4.000 kg

(EE-HX50BWF)

número de serie:

en la versión comercializada por nosotros cumple con los requisitos de seguridad y salud básicos relevantes de / la pregunta de abajo Directiva CE(s) en su versión actual(s) se corresponde con la norma.

Directiva(s) CE

2006/42/EC	**maquinaria**

Normas y regulaciones armonizadas aplicadas

EN 1493:2022	**elevadores**
EN ISO 12100:2010	**seguridad de las maquinas**
EN 60204-1:2018	**seguridad de las maquinas**

Tipo CE certificado de examen

MD-493 Issue 1

fecha de expedición:	03.04.2024
lugar de exposiciones:	Helsinki
Espec. documentos no.:	SHES240300519701-01/02/03

Entidad certificadora

SGS Fimko Ltd
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finnland
número entidad certificadora: 0598

Esta declaración pierde su total validez por uso indebido, así como por un no previamente acordado montaje, desmontaje o alteracíon de la mercancía.

Persona autorizada para la preparación de la documentación técnica: Michael Glade (dirección abajo)

TWIN BUSCH GmbH
Amperestr. 1 · 64625 Bensheim
Tel. 06251 / 70585-0 · Fax: 70585-29

Firmante autorizado: Michael Glade
Qualitätsmanagement

Bensheim, 08.04.2024

Puedes encontrar toda la información en **twinbusch.es**

TWIN BUSCH® Ibérica S.L.
08520 Les Franqueses
del Vallès

Tel. : +34 937 645 953
E-Mail : info@twinbusch.es

Los datos técnicos y las ilustraciones que figuran en este manual de usuario no son vinculantes. Nos reservamos el derecho a cometer errores de impresión, omisiones y a realizar modificaciones técnicas. Debido a las continuas mejoras del producto, el contenido real del suministro puede diferir de las especificaciones descritas.